

Reproductor de DVD/CD

Instrucciones de funcionamiento

Model No. **DVD-S47**



La ilustración muestra el modelo para Europa continental.



Panasonic®

Número de región

Para Europa continental

El reproductor reproducirá discos DVD-Vídeo que estén marcados con etiquetas que tengan el número de región "2" o la palabra "ALL".

Ejemplo



Para América Central

El reproductor reproducirá discos DVD-Vídeo que estén marcados con etiquetas que tengan el número de región "4" o la palabra "ALL".

Ejemplo



Estimado cliente

Gracias por haber adquirido este producto. Para obtener un rendimiento óptimo y por razones de seguridad, lea cuidadosamente estas instrucciones antes de conectar, utilizar o ajustar este producto. Guarde este manual para consultarlo en el futuro en caso de ser necesario.

RQT7556-2M

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

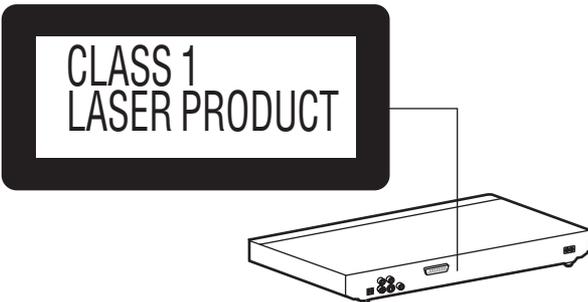
ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

CAUTION	- LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR / Class II
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNNGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	- AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
WARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
注意	- ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 レーザーを直接、覗いた見ないでください。 RQLCA0141

(Parte interior del aparato)



Índice

Para empezar

Accesorios 3
Discos que pueden reproducirse 3

PASO 1 El mando a distancia 4
PASO 2 Conexión a un televisor 4
PASO 3 QUICK SETUP (PREPARACIÓN RÁPIDA) 5

Medidas de seguridad 5
Manejo de discos 5

Operaciones

Reproducción básica 6
Para disfrutar de audio y vídeo de alta calidad 7
Cambio del orden de reproducción 7
Utilizando menús de navegación 8
Funciones convenientes 9
Utilización de los menús en pantalla 10
Cambio de los ajustes del reproductor 12

Referencia

Especificaciones 13
Guía para solucionar problemas 14
Mantenimiento 15
Índice de funciones principales Cubierta posterior

A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de estas instrucciones de funcionamiento corresponden al modelo de Europa continental.

Accesorios



Utilice números cuando solicite piezas de recambio.



- 1 Mando a distancia (EUR7631010)
- 1 Cable de alimentación de CA
- 1 Cable de audio/vídeo
- 2 Pilas del mando a distancia

Nota

El cable de alimentación de CA suministrado es para ser utilizado con este aparato solamente. No lo utilice con ningún otro equipo.

Discos que pueden reproducirse

Disco	Logotipo	Indicación en estas instrucciones de funcionamiento	Observaciones
DVD-RAM		RAM	Grabado utilizando la versión 1.1 del Formato de Grabación de Vídeo (una norma unificada de grabación de vídeo). ● Grabado con grabadoras DVD-Vídeo, videocámaras DVD, ordenadores personales, etc. ● Saque los discos de sus cartuchos antes de utilizarlos.
		JPEG	Grabado utilizando la norma DCF (Design rule for Camera File system). ● Grabado con grabadoras DVD-Vídeo de Panasonic ● Para reproducir archivos JPEG, seleccione "Play as Data Disc" en Otros menús (→ página 11).
DVD-Audio		DVD-A	Reproducido en este aparato en dos canales.
		DVD-V	Algunos discos DVD-Audio tienen contenido de DVD-Vídeo. Para reproducir el contenido de DVD-Vídeo, seleccione "Play as DVD-Vídeo" en Otros menús (→ página 11).
DVD-Vídeo		DVD-V	—
DVD-R		DVD-V	Los DVD-R de Panasonic grabados y finalizados* en una grabadora DVD-Vídeo o videocámara DVD-Vídeo de Panasonic se reproducen como DVD-Vídeo en este aparato.
Video CD		VCD	—
SVCD			Conforme a la directiva IEC62107
CD		CD	—
CD-R CD-RW	—	WMA MP3 JPEG CD VCD	● Esta unidad puede reproducir CD-R/RW (discos de grabación de audio) grabados con los formatos de la izquierda. Cierre las sesiones o finalice* el disco después de grabar. ● Discos HighMAT Archivos WMA, MP3 o JPEG solamente. Para reproducir sin utilizar la función HighMAT, seleccione "Play as Data Disc" en Otros menús (→ página 11).

*Un proceso que permite la reproducción en un equipo compatible.

● Puede que no sea posible reproducir los discos de arriba en todos los casos debido al tipo de disco o a la condición de la grabación.

■ Discos que no pueden reproducirse

DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, DVD+R, +RW, DVD-RW, SACD, Disco Vídeo Divx y Photo CD, DVD-RAM que no pueden sacarse de sus cartuchos, DVD-RAM de 2,6 GB y 5,2 GB y "Chaoji VCD" disponibles en el mercado, incluyendo CVD, DVCD y SVCD que no cumplen con la norma IEC62107.

■ Formato de audio de DVDs

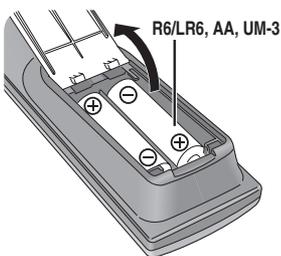
Puede reproducir en estéreo discos que tengan estos símbolos.



HighMAT™ y el logotipo HighMAT son marcas de fábrica o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

PASO 1 El mando a distancia

■ Pilas



- Introdúzcalas de forma que los polos (+ y -) concuerden con los del mando a distancia.
- No utilice baterías recargables.
- No:**
 - mezcle pilas viejas y nuevas.
 - utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
 - las caliente ni exponga a las llamas.
 - las desarme ni cortocircuite.
 - intente cargar pilas alcalinas o de manganeso.
 - utilice pilas que tengan la cubierta pelada.

El manejo incorrecto de las pilas puede causar fugas de electrolito que a su vez puede estropear los objetos con los que entre en contacto y tal vez cause un incendio.

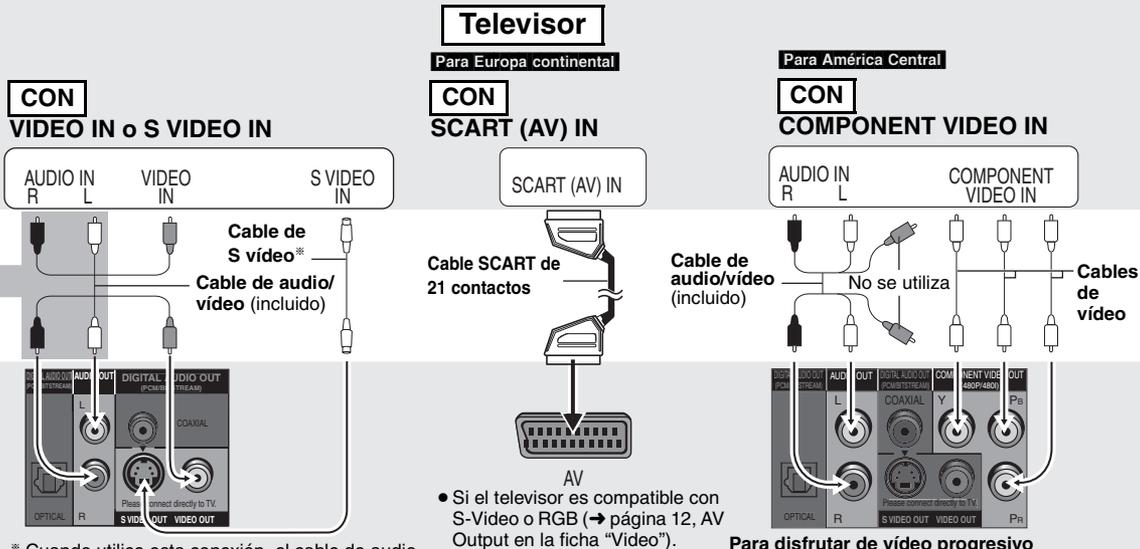
Retire las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante mucho tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y oscuro.

■ Utilización

Apunte hacia el sensor de mando a distancia, evitando obstáculos, y dentro de una distancia máxima de 7 metros directamente enfrente de la unidad.

PASO 2 Conexión a un televisor

- No coloque el aparato encima de amplificadores o equipo que pueda calentarse. El calor puede dañar el aparato.
- No haga la conexión a través de la videograbadora. Debido a la protección contra el copiado, la imagen puede que no se visualice correctamente.
- Apague todo el equipo antes de hacer conexiones, y lea las instrucciones de funcionamiento apropiadas.
- Conecte a los terminales del mismo color.



* Cuando utilice esta conexión, el cable de audio (clavijas rojas y blancas) también deberá ser conectado.

Puede conectar el cable de audio a los terminales de entrada de audio de 2 canales de un amplificador analógico o componente de sistema para disfrutar de la reproducción en estéreo.

Para disfrutar de video progresivo
Haga la conexión a un televisor compatible con salida de video progresivo.

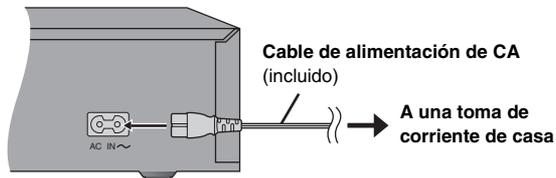
- 1 Seleccione "Enable" en el ajuste de salida progresiva en QUICK SETUP (→ página 5).
- 2 Ponga "Video Output Mode" en Menú de imágenes en "480P" (→ página 11).

Todos los televisores Panasonic con conectores de entrada 480P son compatibles. Si tiene un televisor de otra marca, consulte al fabricante del mismo.

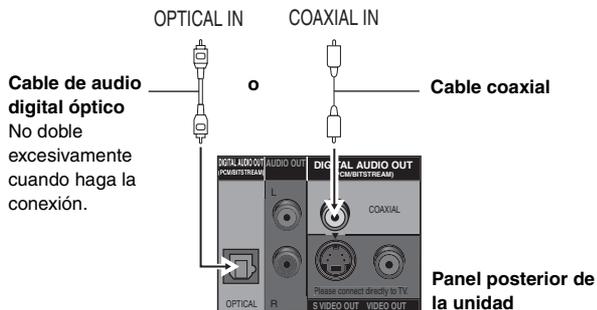
- Seleccione "Darker" en "Black Level Control" en el menú Setup (→ página 12).

Panel posterior de la unidad

■ Conecte en último lugar el cable de alimentación de CA

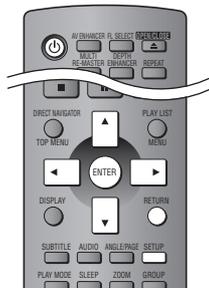


■ Para disfrutar del sonido ambiental de múltiples canales Amplificador con un decodificador incorporado o combinación de decodificador y amplificador



- Cambie "PCM Digital Output", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" y "MPEG" **Para Europa continental** en la ficha "Audio" (→ página 12).
- Aunque se utilice esta conexión, la salida sólo será de 2 canales cuando se reproduzca DVD-Audio.

PASO 3 QUICK SETUP (PREPARACIÓN RÁPIDA)



Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada en el televisor.

1 Conecte la alimentación.	2 Muestra la pantalla QUICK SETUP.	3 Siga el mensaje y haga los ajustes.	4 Pulse para finalizar QUICK SETUP.	5 Pulse para salir.
--	--	---	---	-----------------------------------

Para cambiar estos ajustes más tarde
Seleccione "QUICK SETUP" en la ficha "Others" (→ página 12).

Medidas de seguridad

Colocación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, y por lo tanto acortar la duración del aparato. No ponga objetos pesados encima del aparato.

Tensión

No utilice fuentes de alimentación de alta tensión. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio. No utilice fuentes de alimentación de CC. Compruebe cuidadosamente la fuente de alimentación cuando instale el aparato en una embarcación o en otro lugar donde se utilice CC.

Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daños en el cable pueden causar un incendio o una descarga eléctrica. No tire del cable ni lo doble, y no ponga objetos pesados encima de él.

Sujete firmemente el enchufe cuando desconecte el cable. Tirar del cable de alimentación de CA puede causar una descarga eléctrica. No maneje el enchufe con las manos mojadas. Esto puede causar una descarga eléctrica.

Materias extrañas

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento.

No permita que entren líquidos en el aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento. Si ocurre esto, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su concesionario.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

Servicio

No intente reparar este aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, aparece humo o se produce cualquier otro problema que no está tratado en estas instrucciones, desconecte el cable de alimentación de CA y póngase en contacto con su concesionario o centro de servicio autorizado. Si el aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas que no están calificadas para ello pueden producirse descargas eléctricas o daños en el mismo.

Extienda la duración del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.

Manejo de discos

■ Para limpiar los discos

DVD-A DVD-V VCD CD



Pase primero por ellos un paño húmedo y luego uno seco.

RAM DVD-R

- Limpieza con limpiador de discos DVD-RAM/PD opcional (LF-K200DCA1, donde se encuentre disponible).
- No utilice nunca paños ni limpiadores para CDs, etc.

■ Precauciones de manejo

- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos (esto puede deformar el disco y luego no podrá utilizarse).
- No escriba en la cara de la etiqueta con un bolígrafo u otro instrumento de escritura.
- No utilice aerosoles de limpieza de discos analógicos, bencina, diluyente, líquidos para la prevención de la electricidad estática ni ningún otro disolvente.
- No utilice protectores a prueba de rayas ni cubiertas.
- No utilice los discos siguientes:
 - Discos que tengan expuestas sustancias adhesivas de pegatinas o etiquetas retiradas (discos de alquiler, etc.).
 - Discos muy deformados o agrietados.
 - Discos de forma irregular como, por ejemplo, en forma de corazón.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

"Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

"DTS" y "DTS 2.0 + Digital Out" son marcas de Digital Theater Systems, Inc.

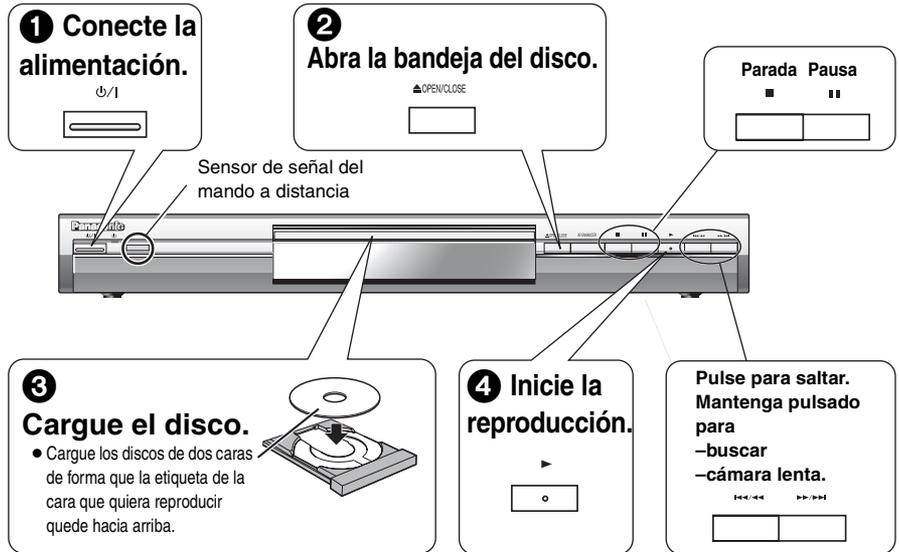
Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la tecnología o el desmontaje están prohibidos.

MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

Windows Media y el logo de Windows son marcas o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

WMA es un formato de compresión desarrollado por Microsoft Corporation. Éste obtiene la misma calidad de sonido que MP3 con archivos de menor tamaño que los de MP3.





Parada

STOP

La posición se memoriza cuando "▷" parpadea en el visualizador.

- Pulse [▶] (PLAY) para reanudar.
- **DVD-V** Para revisar los capítulos anteriores (→ página 9, Memoria de posición)
- Pulse [■] para cancelar la posición.

Introduzca el número

RAM DVD-A DVD-V VCD CD

Ej.: Para seleccionar 12: [≧10] → [1] → [2]

VCD con control de reproducción

Durante la parada, pulse los botones numerados.

WMA MP3 JPEG

Ej.: Para seleccionar 123: [1] → [2] → [3] → [ENTER]

Pausa

PAUSE

- Pulse [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción.

Menú de disco

TOP MENU

DVD-A DVD-V Muestra el menú inicial de un disco

MENU

DVD-V Muestra un menú de disco

RETURN

VCD Muestra un menú de disco

Salto

(Salto de grupos WMA MP3 JPEG)

SKIP

↑

ENTER

↓

Retorno a la pantalla anterior

RETURN

Búsqueda (durante la reproducción)

SLOW/SEARCH

◀▶

- Hasta 5 pasos
- Pulse [▶] (PLAY) para iniciar la reproducción.
- **VCD** Cámara lenta, en la dirección de avance solamente

Visualizador de la unidad principal

FL SELECT

↑ ↓

Visualización de números

Visualización de tiempo

Cuadro a cuadro (durante la pausa)

↑

ENTER

↓

- **VCD** Dirección de avance solamente

Pantalla de información

SUBTITLE

WMA MP3 JPEG

Enciende/apaga la pantalla de información

Selección de elementos en la pantalla

Seleccionar

Registrar

■ **Interruptor de alimentación en espera/conectada (Ⓛ/Ⓜ)**
 Púselo para encender la unidad o ponerla en el modo de espera o viceversa. En el modo de espera, el aparato aún consume una pequeña cantidad de corriente.

■ **Indicador de alimentación en espera/conectada (Ⓛ)**
 Cuando la unidad está conectada a una toma de CA, este indicador se enciende en el modo de espera y se apaga cuando se enciende la unidad.

Nota

- "D. MIX" en el visualizador indica que una pista de sonido de múltiples canales se puede mezclar en dos canales.
- Los discos continúan girando mientras se visualiza el menú. Pulse [■] cuando termine para conservar el motor del aparato y la pantalla de su televisor.

Si tiene problemas, consulte la solución de problemas (→ página 14, 15).

AV ENHANCER **Realizador AV**

Pulsando simplemente un botón, el tipo del disco se determina automáticamente y se configuran los mejores ajustes de audio y vídeo.

Pulse **[AV ENHANCER]** para seleccionar "On".



Cuando el realizador AV está activado, no puede cambiar los ajustes indicados más abajo.

Ajustes de audio:

Multi Re-master (→ abajo), Advanced Surround (→ página 11), Dialogue Enhancer (→ página 11)

Ajustes de vídeo:

Picture Mode (→ página 11)

DEPTH ENHANCER **Realizador de profundidad**

Reduce el ruido alto del fondo para dar una mayor sensación de profundidad.

Pulse **[DEPTH ENHANCER]** varias veces para seleccionar desde "0" a "+4".



• Esto no funciona mientras se utiliza Cinema1 o 2 (→ página 11, Picture Mode).

MULTI RE-MASTER **Multi Re-master**

RAM DVD-V (Discos grabados con 48 kHz solamente)
DVD-A (Discos grabados con 44,1 kHz y 48 kHz solamente)
VCD CD

Esta función le ofrece un sonido más natural agregando señales de frecuencias más altas que no están grabadas en el disco.

WMA MP3 (La grabación de discos es otra diferente de 8 kHz, 16 kHz y 32 kHz)

Esta función reproduce las frecuencias perdidas durante la grabación para ofrecerle un sonido más próximo al original.

Pulse **[MULTI RE-MASTER]** para seleccionar "1" "2" u "3".



Ajuste	DVD-A DVD-V CD (LPCM/PPCM)	Otros discos
	Tipo de música	Nivel de efecto
1	Tempo alto (ej., música popular y rock)	Claro
2	Varios tempos (ej., jazz)	Medio
3	Tempo bajo (ej., música clásica)	Fuerte
Off	Apagado	Apagado

• La frecuencia de muestreo de salida real depende del ajuste de "PCM Digital Output" en la ficha "Audio" (→ página 12).

Las funciones indicadas arriba pueden no funcionar dependiendo de la grabación de los discos.

PLAY MODE **Reproducción de todos los grupos/programada/aleatoria**

DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG

Durante la parada, pulse **[PLAY MODE]**.

Cada vez que usted pulse el botón:

Todos los grupos (**DVD-A**) → Programada → Aleatoria
 ↑ Apagada (Reproducción normal) ←

- Desactive la reproducción del disco HighMAT para utilizar la reproducción aleatoria y programada. Seleccione "Play as Data Disc" en Otros menús (→ página 11).

■ Reproducción de todos los grupos

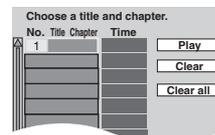
Pulse **[▶] (PLAY)**.



■ Reproducción programada (hasta 32 elementos)

1 Pulse los botones numerados para seleccionar los elementos (**WMA MP3 JPEG** y luego pulse **[ENTER]**).

Repita este paso para programar otros elementos.



2 Pulse **[▶] (PLAY)**.

Selección de todos los elementos (en el disco o en el título o grupo)

Pulse **[ENTER]** y **[▲ ▼]** para seleccionar "ALL", y luego pulse de nuevo **[ENTER]** para registrar la selección.

Cambio del programa

Pulse **[▲ ▼]** para seleccionar un elemento.

–Para cambiar un elemento, repita el paso 1.

–Para cancelar un elemento, pulse **[CANCEL]** (o seleccione "Clear" y pulse **[ENTER]**).

• Pulse **[ANGLE/PAGE]** para saltar 8 líneas cada vez.

Cancelación de todo el programa

Seleccione "Clear all" y pulse **[ENTER]**. El programa completo también se cancelará cuando se apague la unidad o se abra la bandeja del disco.

■ Reproducción aleatoria

1 (**DVD-A DVD-V WMA MP3 JPEG**)

Pulse los botones numerados para seleccionar un grupo (**WMA MP3 JPEG**) y luego pulse **[ENTER]** o un título.



2 Pulse **[▶] (PLAY)**.

Para salir del modo de reproducción de todos los grupos, programada o aleatoria

Pulse varias veces **[PLAY MODE]** durante la parada.

REPEAT **Repetición de reproducción**

(Sólo cuando se pueda visualizar el tiempo de reproducción transcurrido **JPEG**): Funciona con todo el contenido **JPEG**.)

Pulse varias veces **[REPEAT]** para seleccionar un elemento que va a repetir.



Reproducción de discos de datos **WMA** **MP3** **JPEG** **CD** (CD-text solamente)

WMA **MP3** **JPEG**

Puede reproducir archivos JPEG de discos DVD-RAM o para reproducir discos HighMAT sin utilizar la función HighMAT (→ página 11, "Play as Data Disc" en Otros menús).

■ **Utilización de menús de reproducción** (excepto archivos JPEG en DVD-RAM)

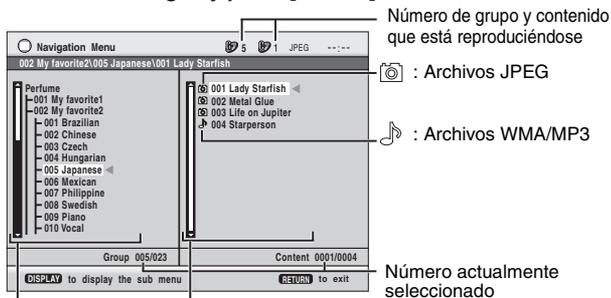
Mientras se visualiza el menú

Pulse [**▲ ▼**] para seleccionar "All", "Audio" o "Picture" y pulse [**ENTER**].

● Para visualizar la pantalla de visualización/salida
Pulse [TOP MENU].

■ **Utilizando menús de navegación**

- 1 Pulse [MENU].
- 2 Pulse [**▲ ▼ ◀ ▶**] para seleccionar el grupo o contenido de audio/imagen y pulse [**ENTER**].



Grupo Contenido de audio/imagen

● Para disfrutar escuchando el contenido de WMA/MP3 mientras se muestra una imagen JPEG en la pantalla

Seleccione primero un archivo JPEG y luego el contenido de audio. (El orden opuesto no es efectivo.)

● Para salir de la pantalla
Pulse [MENU].

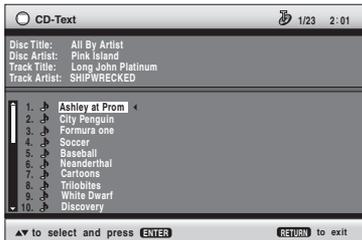
Utilización de la pantalla del índice para encontrar una pista

CD (CD-text solamente)

Mientras se visualiza el menú

Pulse [**▲ ▼**] para moverse por las pistas y pulse [**ENTER**].

● Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar 10 líneas cada vez.



Consejos para hacer discos WMA/MP3 y JPEG (Para CD-R/CD-RW)

- Los discos deben cumplir con el nivel 1 o 2 de ISO9660 (excepto para los formatos extendidos).
- Este aparato es compatible con múltiples sesiones, pero si hay muchas, la reproducción tardará más en empezar. Mantenga el número de sesiones al mínimo para evitar esto.

Puesta de nombres a carpetas y archivos

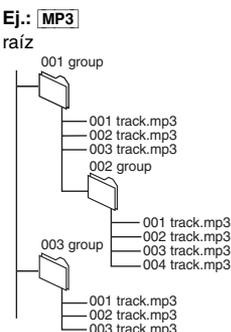
Al hacer la grabación, ponga prefijos en los nombres de las carpetas y los archivos con números de 3 dígitos para establecer el orden en que quiera reproducirlos (esto puede que no funcione algunas veces).

Los archivos deberán tener la extensión:

“.WMA” o “.wma”

“.MP3” o “.mp3”

“.JPG”, “.jpg”, “.JPEG” o “.jpeg”



Utilizando el menú secundario **WMA** **MP3** **JPEG**

1 Mientras se visualiza el menú, pulse [DISPLAY].

Multi	Grupos y contenido
List	Contenido solamente
Tree	Grupos solamente
Thumbnail	Imágenes miniatura JPEG
Next group	Al siguiente grupo WMA MP3
Previous group	Al grupo anterior WMA MP3
All	Archivos WMA/MP3 y JPEG
Audio	Archivos WMA/MP3 solamente
Picture	Archivos JPEG solamente
Help display	Para cambiar entre los mensajes guía y el indicador del tiempo de reproducción transcurrido
Find	Para buscar por título de contenido o grupo (→ consulte más abajo)

2 Pulse [**▲ ▼**] para seleccionar el menú secundario y luego pulse [**ENTER**].

■ **Búsqueda por un título de contenido o grupo**

WMA **MP3** **JPEG**

Ponga el cursor en un título de grupo para buscar un grupo, o ponga el cursor en el título del contenido para buscar contenido.

1 Seleccione "Find"

(→ consulte arriba).



2 Pulse [**▲ ▼**] para seleccionar un carácter y pulse [**ENTER**].

● Repita para introducir otro carácter.

● También se buscan las minúsculas.

● Pulse [◀▶▶▶] para saltar entre A, E, I, O y U.

● Pulse [◀] para borrar un carácter.

● Borre el asterisco (*) para buscar los títulos que empiezan por ese carácter.

3 Pulse [▶] para seleccionar "Find" y luego pulse [**ENTER**]. Aparece la pantalla del resultado de la búsqueda.

4 Pulse [**▲ ▼**] para seleccionar el contenido o el grupo y pulse [**ENTER**].

WMA

● No puede reproducir archivos WMA que están protegidos contra el copiado.

MP3

● Este aparato no es compatible con fichas ID3.

● Frecuencia de muestreo compatible: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 y 48 kHz

JPEG

● Para ver archivos JPEG en este aparato:

– Tómelos en una cámara digital que cumpla con la norma DCF (Design rule for Camera File system) versión 1.0. Algunas cámaras digitales tienen funciones que no son soportadas por la norma DCF versión 1.0 como, por ejemplo, la rotación automática de imágenes que puede ser la causa de que una imagen no pueda verse.

– No altere los archivos de ninguna forma ni los guarde bajo un nombre diferente.

● Esta unidad no puede visualizar imágenes en movimiento, MOTION JPEG y otros formatos similares, imágenes fijas que no son JPEG (ej.: TIFF) o sonido asociado con la reproducción.

Funciones convenientes

Reproducción de discos HighMAT

WMA MP3 JPEG

Mientras se visualiza el menú
Seleccione el elemento siguiendo las instrucciones de la pantalla.



Menú: Le lleva al siguiente menú que muestra listas de reproducción u otro menú
 Lista de reproducción: Empieza la reproducción

- Para cambiar el fondo del menú
 Pulse [DISPLAY].
 El fondo cambia al que está grabado en el disco.
- Para salir de la pantalla
 Pulse [TOP MENU].

■ Selección desde la lista

- 1 Pulse [MENU].
- 2 Pulse [◀] y luego [▲ ▼] para cambiar entre listas de reproducción, grupos y contenidos.
- 3 Pulse [▶] y [▲ ▼] para seleccionar un elemento y luego pulse [ENTER].
 - Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar 10 líneas cada vez.
 - Para salir de la pantalla
 Pulse [MENU].



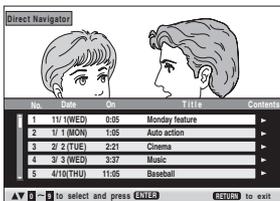
Reproducción de programas RAM

- 1 Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

- Los títulos sólo aparecen si usted los ha introducido.
- No puede cambiar títulos de programas ni de discos.

- 2 Pulse [▲ ▼] o los botones numerados para seleccionar el programa.

- Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar 5 líneas cada vez.
- Para seleccionar un número de 2 dígitos
 Ej. 23: [≥10] → [2] → [3]
- Pulse [▶] para mostrar el contenido del programa.



Reproducción de una lista de reproducción RAM

(Sólo cuando el disco contiene una lista de reproducción)

- 1 Pulse [PLAY LIST].
- 2 Pulse [▲ ▼] o los botones numerados para seleccionar la lista de reproducción.

- Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar 10 líneas cada vez.
- Para seleccionar un número de 2 dígitos
 Ej. 23: [≥10] → [2] → [3]

- 3 Pulse [ENTER].



Cambio de la velocidad de reproducción

RAM DVD-V

Pulse [▲, PLAY SPEED] o [v, PLAY SPEED].

–desde ×0,6 a ×1,4 (en unidades de 0,1)

- Después de cambiar la velocidad
 –La salida digital cambia a PCM-2ch.
 –La frecuencia de muestreo de 96 kHz se convierte en 48 kHz.

DVD-VR
 × 0.9 ▶

Zoom

RAM DVD-V VCD

Esta función expande la imagen de buzón para que se ajuste a la pantalla.

Pulse varias veces [ZOOM] para seleccionar la relación de aspecto preajustada o "Auto". (Just Fit Zoom)



Ajustes finos (Manual Zoom)

Pulse [◀ ▶].

–desde ×1,00 a ×1,60 (en unidades de 0,01)

–desde ×1,60 a ×2,00 (en unidades de 0,02)

Reproducción rápida

Excepto JPEG

(Sólo cuando se pueda visualizar el tiempo de reproducción transcurrido)

Pulse [QUICK REPLAY] para saltar hacia atrás unos pocos segundos.

Memoria de posición

(Sólo cuando se pueda visualizar el tiempo de reproducción transcurrido
 JPEG: Funciona con todo el contenido JPEG.)

Esta posición se mantiene memorizada incluso después de desconectar la alimentación o cambiar el disco.

Pulse [POSITION MEMORY].



- Hasta 5 discos.
- Cuando se memorice el sexto disco, la posición más antigua será reemplazada.

Cuando se encienda la unidad o se introduzca el disco, "▷" parpadeará en el visualizador.

Pulse [▶] (PLAY) para iniciar la reproducción desde esa posición.

Para revisar los capítulos anteriores DVD-V

Pulse [▶] (PLAY) mientras el mensaje siguiente se muestra en el visualizador.



No pulse [▶] (PLAY) si quiere cancelar la revisión.

AUDIO **Audio**

DVD-A DVD-V (con múltiples pistas de sonido) RAM VCD

Pulse varias veces [AUDIO] para seleccionar la pista de sonido.

RAM VCD

Puede utilizar este botón para seleccionar "L", "R" o "LR".

DVD-V (Discos de karaoke)

Pulse [◀ ▶] para seleccionar "On" u "Off" para las voces. Lea las instrucciones del disco para conocer detalles.



Tipo de señal/datos

LPCM/PPCM/Digital/DTS/MPEG: Tipo de señal
kHz (Frecuencia de muestreo)/bit/ch (Numero de canales)
Ejemplo: 3/2 .1ch

- .1: Efecto de baja frecuencia (no se visualiza si no hay señal)
- 0: No hay sonido ambiental
- 1: Sonido ambiental mono
- 2: Sonido ambiental estéreo (izquierda/derecha)
- 1: Central
- 2: Delantero izquierdo+Delantero derecho
- 3: Delantero izquierdo+Delantero derecho+Central

SUBTITLE **Subtítulo**

DVD-V (con múltiples subtítulos) VCD (SVCD solamente)
RAM (Encendido/apagado solamente)

Pulse varias veces [SUBTITLE] para seleccionar el idioma de los subtítulos.

Para cancelar/visualizar subtítulos

Pulse [◀ ▶] para seleccionar "On" u "Off".

- RAM (Sólo los discos que contienen información de encendido/apagado de subtítulos)

La información de encendido/apagado de subtítulos no se puede grabar utilizando grabadoras DVD de Panasonic. (La información de encendido/apagado de subtítulos tampoco se puede grabar en discos DVD-R de Panasonic finalizados con una grabadora DVD de Panasonic.)



GROUP **Inicio de la reproducción desde un grupo seleccionado**

DVD-A WMA MP3 JPEG

Una carpeta de los discos WMA/MP3 y JPEG se considera como un "Group".

- 1 Pulse [GROUP].
- 2 Pulse [▲ ▼] para seleccionar el elemento y pulse [ENTER].



ANGLE/PAGE **Selección de ángulo y giro/avance de imagen fija**

Pulse varias veces [ANGLE/PAGE] para seleccionar el ángulo o el giro/avance de la imagen fija.

- DVD-V (con múltiples ángulos) –Selección de ángulo
- DVD-A –Avance de imagen fija
- JPEG –giro de imagen fija

SLEEP **Temporizador para dormir**

Pulse [SLEEP] para seleccionar el tiempo tras el cual se apagará la unidad (60 min, 90 min, 120 min) o "Auto".



Auto:

- Apaga la unidad 5 minutos después de terminar la reproducción.
- También funciona con DVDs que muestran un menú al finalizar la reproducción.
- No funciona si usted detiene la reproducción o muestra un menú de disco. Se activa de nuevo cuando usted reinicia la reproducción.

Para confirmar el tiempo restante

Pulse de nuevo [SLEEP].

Utilización de los menús en pantalla

<p>1</p>  <p>Pulse una vez. (Cuando se pulse dos veces aparecerá el indicador del tiempo de reproducción transcurrido. → página 11)</p>	<p>2</p> <p>Seleccionar</p>  <p>Vaya al siguiente menú</p> <p>Vuelva al menú anterior</p> <p>Registrar</p> <p>Seleccione el menú.</p>	<p>3</p>  <p>Seleccionar 1 2 3</p> <p>4 5 6</p> <p>7 8 9</p> <p>0 (CLR)</p> <p>Registrar</p> <p>Haga los ajustes.</p>	<p>4</p>  <p>Pulse para salir.</p>
---	---	--	--

Los elementos mostrados cambian según el tipo de software.

Menús principales

Program	Para empezar desde un elemento específico		(→ arriba)
Group		Audio	Para visualizar la velocidad de transferencia de bits o la frecuencia de muestreo
Title		Still	Para cambiar la imagen fija
Chapter		Picture	
Track		Thumbnail	Para mostrar imágenes miniatura
Playlist		Subtitle	(→ arriba)
Content		Marker (VR)	Para recuperar un marcador grabado en grabadoras DVD-Vídeo
	Time	Angle	(→ arriba)
	Para saltar en incrementos o decrementos (Time Slip para reproducción solamente)	Rotate picture	
	1. Pulse dos veces [ENTER] para mostrar el indicador Time Slip.	Slideshow	Para encender/apagar la muestra tipo diapositiva
	2. Pulse [▲ ▼] para seleccionar el tiempo y pulse [ENTER].		Para cambiar la temporización de la muestra tipo diapositiva (0–30 sec)
	•Mantenga pulsado [▲ ▼] para cambiar más rápidamente.		
	Para empezar desde un tiempo especificado (Time Search)		
	Para cambiar la visualización del tiempo restante/transcurrido		

Otros ajustes

Play Speed	(→ página 9)
AV Enhancer	(→ página 7)

■ Menú de reproducción

(Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido
JPEG: Funciona con todo el contenido JPEG.)

Repeat	(→ página 7)
Excepto JPEG RAM	Para repetir una sección especificada Pulse [ENTER] en los puntos de inicio y finalización. Pulse de nuevo [ENTER] para cancelar.
A-B Repeat	

Marker	Para marcar hasta 5 posiciones y reproducirlas otra vez [ENTER] (El aparato está ahora listo para aceptar marcadores.) Para marcar una posición: [ENTER] (en el punto deseado) Para marcar otra posición: [◀▶] → [ENTER] Para recuperar un marcador: [◀▶] → [ENTER] Para borrar un marcador: [◀▶] → [CANCEL] •Esta función tampoco se activa durante la reproducción programada o aleatoria.
---------------	---

■ Menú de imágenes

Picture Mode	Normal Cinema1 : Suaviza las imágenes y mejora los detalles de las escenas oscuras. Cinema2 : Hace que las imágenes sean más nítidas y realza los detalles de las escenas oscuras. Animation Dynamic User (Pulse [ENTER] para seleccionar "Picture Adjustment") (→ abajo) Picture Adjustment Contrast Brightness Sharpness Colour Gamma (Ajusta el brillo de las partes oscuras.) Depth Enhancer (→ página 7)
---------------------	--

Video Output Mode*	480I (Entrelazado) ↔ 480P (Progresivo)
---------------------------	--

Transfer Mode*	Si ha elegido "480P" (→ arriba), seleccione el método de conversión para salida progresiva adecuado al tipo del material. Auto 1 (normal): Para ver material de películas Auto 2 : Para ver material de películas (lo mismo que Auto 1, pero se puede hacer la conversión a vídeo progresivo de 30 cuadros por segundo) Video : Para material de vídeo
-----------------------	--

* Para América Central

■ Menú de audio

Advanced Surround	RAM DVD-V VCD (2 o más canales) SP (Altavoces) 1 Natural SP 2 Mejorado Off HP (Auriculares) 1 Natural HP 2 Mejorado Off • Cuando utilice discos grabados con sonido ambiental, el sonido parecerá que procede de altavoces situados a sus lados. • Cuando utilice auriculares del equipo conectado, seleccione "HP 1" o "HP 2". • La posición óptima para sentarse se encuentra a una distancia 3 ó 4 veces superior a la distancia entre los altavoces delanteros derecho e izquierdo, o a la anchura del televisor si se utilizan los altavoces del mismo. • No lo utilice en combinación con efectos de sonido ambiental en otro equipo.
Dialogue Enhancer	Para escuchar más fácilmente el diálogo de las películas DVD-V (Dolby Digital, DTS, MPEG Para Europa continental) On ↔ Off
Multi Re-master	(→ página 7)
Attenuator	Encienda si se distorsiona el sonido. (Para conexión de AUDIO OUT) On ↔ Off

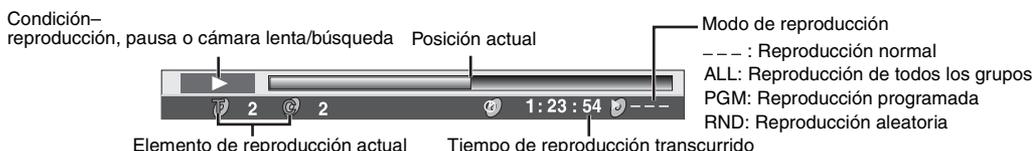
■ Menú de visualización

Information	On ↔ Off (JPEG : Off , Date , Details)
Subtitle Position	0 a -60 (en 2 unidades)
Subtitle Brightness	Auto, 0 a -7
4:3 Aspect	Para seleccionar cómo mostrar imágenes hechas para pantallas de aspecto 4:3 en un televisor de aspecto 16:9. Normal : Las imágenes se alargan lateralmente. Auto : Expande las imágenes de buzón 4:3 para llenar más de la pantalla. Otras imágenes aparecen al completo en el centro de la pantalla. Shrink : Las imágenes aparecen en el centro de la pantalla. Zoom : Expande todas las imágenes para llenar la pantalla. Si su televisor tiene una función similar utilícela en lugar de estas funciones para obtener un efecto mejor.
Just Fit Zoom	(→ página 9)
Manual Zoom	(→ página 9)
Bitrate Display	RAM DVD-V VCD On ↔ Off
GUI See-through	On ↔ Off
GUI Brightness	-3 a +3

■ Otros menús

Sleep	(→ página 10)
Play as DVD-Video o Play as DVD-Audio	Durante la parada • Seleccione "Play as DVD-Video" para reproducir el contenido DVD-Vídeo de DVD-Audio.
Play as DVD-VR Play as HighMAT o Play as Data Disc	Durante la parada • Seleccione "Play as Data Disc" para reproducir archivos JPEG de DVD-RAM o para reproducir un disco HighMAT sin utilizar la función HighMAT.

■ Indicador de tiempo de reproducción transcurrido



Cambio de los ajustes del reproductor

- Los ajustes permanecen intactos aunque usted ponga la unidad en el modo de espera.
- Los elementos subrayados han sido preajustados en la fábrica.
- Consulte la página 13 para conocer el funcionamiento.

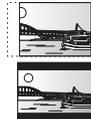
QUICK SETUP permite hacer ajustes sucesivos de los elementos del área sombreada.

■ Ficha "Disc"

Audio Elija el idioma de audio.	● <u>English</u> ● (Opciones de idiomas) ^{#1} ● Original ^{#2} ● Other**** ^{#3}
Subtitle Elija el idioma de los subtítulos.	● <u>Automatic</u> ^{#4} ● English ● (Opciones de idiomas) ^{#1} ● Other**** ^{#3}
Menus Elija el idioma para los menús del disco.	● <u>English</u> ● (Opciones de idiomas) ^{#1} ● Other**** ^{#3} ● Al cambiar el idioma del menú desde QUICK SETUP también cambia este ajuste.
Ratings Ajuste un nivel de calificación para limitar la reproducción de DVD-Vídeo. ● Siga las instrucciones de la pantalla.	Ajuste de calificaciones (Cuando se seleccione el nivel 8) ● <u>8 No Limit</u> ● 1 a 7 ● 0 Lock All: Para impedir la reproducción de discos sin niveles de calificación. Cambio de calificaciones (Cuando se seleccione el nivel 0-7) ● <u>Unlock Player</u> ● Change Password ● Change Level ● Temporary Unlock

■ Ficha "Video"

TV Aspect Elija el ajuste adecuado a su televisor y a sus preferencias.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>4:3 Pan&Scan</u>: Televisor de aspecto normal (4:3) Los lados de la imagen de pantalla panorámica se cortan para poder caber en la pantalla (a menos que lo prohíba el disco). ● 4:3 Letterbox: Televisor de aspecto normal (4:3) La imagen de la pantalla panorámica se muestra en el estilo de buzón.
Progressive Out (Component)^{#6}	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>16:9</u>: Televisor de pantalla panorámica (16:9) ● <u>Disable</u>: Salida entrelazada ● <u>Enable</u>: Salida progresiva
TV Type Haga la sección adecuada al tipo de su televisor.	● <u>Standard (Direct View TV)</u> ● CRT Projector ● LCD TV/Projector ● Projection TV ● Plasma TV
Time Delay Cuando se conecte con un amplificador AV y una pantalla de plasma, haga el ajuste necesario si nota que el audio no está sincronizado con el vídeo.	● <u>0 ms</u> ● 20 ms ● 40 ms ● 60 ms ● 80 ms ● 100 ms
AV Output (→ página 4)^{#5} Elija el formato de señal de vídeo que va a salir desde el terminal SCART.	● <u>Video</u> ● S-Video ● RGB
Still Mode Especifique el tipo de imagen que se va a mostrar cuando se haga una pausa.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Automatic</u> ● <u>Field</u>: La imagen no está borrosa, pero es de calidad más baja. ● <u>Frame</u>: La calidad general es alta, pero la imagen puede aparecer borrosa.
NTSC Disc Output^{#5} Elija la salida PAL 60 o NTSC cuando reproduzca discos NTSC.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>PAL60</u>: Cuando se conecte a un televisor PAL ● <u>NTSC</u>: Cuando se conecte a un televisor NTSC
Black Level Control^{#6} Cambie el nivel del negro de la imagen si ha conectado un televisor a través de los terminales COMPONENT VIDEO OUT.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Lighter</u>: Cuando conecte a través de VIDEO OUT o S-VIDEO OUT ● <u>Darker</u>: Cuando conecte a través de COMPONENT VIDEO OUT



■ Ficha "Audio"

PCM Digital Output Compruebe las limitaciones de entrada digital del equipo que usted conecta utilizando el terminal COAXIAL u OPTICAL y seleccione la frecuencia de muestreo máxima de la salida digital PCM.	<ul style="list-style-type: none"> Off: Cuando no se conecte digitalmente Up to 48 kHz: Cuando se conecte a un equipo compatible con 44,1 o 48 kHz Up to 96 kHz: Cuando se conecte a un equipo compatible con 88,2 o 96 kHz Up to 192 kHz: Cuando se conecte a un equipo compatible con 176,4 o 192 kHz ● Las señales que sobrepasan la frecuencia máxima establecida y las señales de discos protegidos contra el copiado se convierten en señales de 48 o 44,1 kHz. ● Algunos equipos no pueden manejar frecuencias de muestreo de 88,2 kHz aunque sí pueden manejar las de 96 kHz. Lea las instrucciones de operación de su equipo para conocer detalles.
Dolby Digital	● <u>Bitstream</u> ● PCM
DTS Digital Surround	● <u>PCM</u> ● Bitstream
MPEG^{#5}	● <u>PCM</u> ● Bitstream
Dynamic Range Compression	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Off</u> ● <u>On</u>: Ajuste para obtener claridad, aunque el volumen esté bajo, comprimiendo la gama de niveles de sonidos más bajos y la de niveles de sonidos más altos. Conveniente para ver tarde por la noche. (Sólo funciona con Dolby Digital)
Audio during Search	● <u>On</u> ● Off

■ Ficha "Display"

Menu Language	● <u>English</u> ^{#5} ● Français ● Deutsch ● Italiano ● Español ● Português ● Svenska ● Nederlands ● <u>English</u> ^{#6} ● Français ● Español
On-Screen Messages	● <u>On</u> ● Off

■ Ficha "Others"

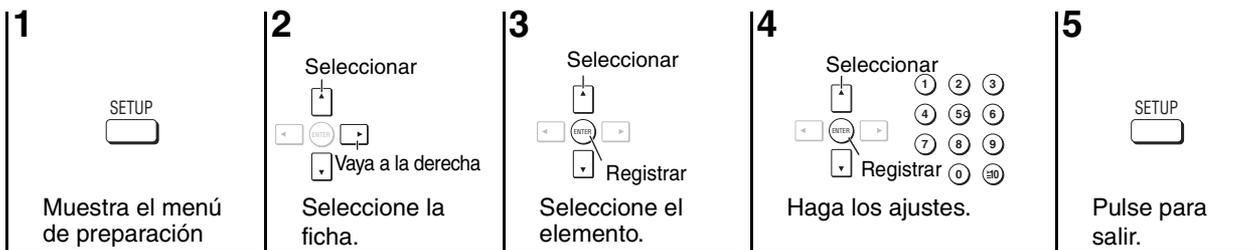
FL Dimmer Cambia el brillo del visualizador del aparato.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Bright</u> ● Dim ● <u>Auto</u>: La visualización pierde intensidad durante la reproducción, pero brilla cuando usted hace algunas operaciones.
Auto Power Off	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>On</u>: El aparato se pone en el modo de espera automática de la alimentación después de pasar unos 30 minutos en el modo de parada, independientemente del ajuste SLEEP. ● <u>Off</u>
HighMAT	● <u>Enable</u> ● Disable (No se puede utilizar la función HighMAT.)
QUICK SETUP	● <u>Yes</u> ● No
Re-initialize Setting Esto devuelve todos los valores de los menús Setup a los ajustes predeterminados.	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Yes</u>: La pantalla de contraseña se muestra si se establece "Ratings" (arriba). Introduzca la misma contraseña. Después de desaparecer "INIT" de la pantalla, apague el aparato y vuelva a encenderlo. ● <u>No</u>

^{#1} Opciones de idiomas
Europa continental: French, German, Italian, Spanish, Portuguese, Swedish and Dutch
América Central: French and Spanish

^{#3} Introduzca un número de código consultando la tabla de la página 13.
^{#4} Si no se encuentra disponible el idioma seleccionado para "Audio", en ese idioma aparecen subtítulos (si éstos se encuentran disponibles en el disco).

^{#2} Se selecciona el idioma original grabado en el disco.

^{#5} **Europa continental**
^{#6} **América Central**



Abkhazio: 6566	Butanés: 6890	Francés: 7082	Irlandés: 7165	Maltés: 7784	Samoano: 8377	Tigrinia: 8473
Afar: 6565	Cachemiro: 7583	Frisón: 7089	Islandés: 7383	Maorí: 7773	Sánscrito: 8365	Tonga: 8479
Afrikaans: 6570	Camboyano: 7577	Gaélico: 7168	Italiano: 7384	Marathi: 7782	Serbio: 8382	Turcomano: 8482
Aimara: 6588	Catalán: 6765	Galés: 6789	Japonés: 7465	Moldavo: 7779	Serbocroata: 8372	Turkmenio: 8475
Albanés: 8381	Checo: 6783	Gallego: 7176	Javanés: 7487	Mongol: 7778	Shona: 8378	Twi: 8487
Alemán: 6869	Chino: 9072	Georgiano: 7565	Kannada: 7578	Naurano: 7865	Sindhi: 8368	Ucraniano: 8575
Amharico: 6577	Coreano: 7579	Griego: 6976	Kazajstano: 7575	Nepalí: 7869	Singalés: 8373	Urdu: 8582
Árabe: 6582	Corso: 6779	Groenlandés: 7576	Kirguiz: 7589	Noruego: 7589	Somalí: 8379	Uzbeko: 8590
Armenio: 7289	Cratoa: 7282	Guaraní: 7178	Kurdo: 7585	Oriya: 7982	Suajili: 8387	Vasco: 6985
Asamés: 6583	Danés: 6865	Gujarati: 7185	Laosiano: 7679	Pashto: 8083	Sudanes: 8385	Vietnamita: 8673
Azerbaiyano: 6590	Eslovaco: 8375	Hausa: 7265	Latín: 7665	Persa: 7065	Sueco: 8386	Volapük: 8679
Bashkirio: 6665	Esloveno: 8376	Hebreo: 7387	Letón: 7686	Polaco: 8076	Tagalo: 8476	Wolof: 8779
Bengali: 6678	Español: 6983	Hindi: 7273	Lingala: 7678	Portugués: 8084	Tailandés: 8472	Xhosa: 8872
Bielorruso: 6669	Esperanto: 6979	Holandés: 7876	Lituano: 7684	Punjabi: 8065	Tamil: 8465	Yídish: 7473
Bihari: 6672	Estonio: 6984	Húngaro: 6984	Macedonio: 7285	Quechua: 7775	Tártaro: 8484	Yoruba: 8979
Birmanio: 7789	Faroés: 7079	Indonesio: 7378	Malagasio: 7771	Romance: 8277	Tayiko: 8471	Zulú: 9085
Bretón: 6682	Finés: 7073	Inglés: 6978	Malayalam: 7776	Rumano: 8279	Telugu: 8469	
Búlgaro: 6671	Fiyano: 7074	Interlingua: 7365	Malayo: 7783	Ruso: 8285	Tibetano: 6679	

Especificaciones

Sistema de señales:

Para Europa continental PAL 625/50, PAL525/60, NTSC

Para América Central NTSC

Gama de temperaturas de funcionamiento: +5 a +35 °C

Gama de humedades de funcionamiento: 5 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)

Discos que pueden reproducirse (8 cm o 12 cm):

(1) DVD-RAM (Discos compatibles con DVD-VR y formateados con JPEG)

(2) DVD-Audio (3) DVD-Vídeo

(4) DVD-R (compatible con DVD-Vídeo)

(5) CD-Audio (CD-DA) (6) Vídeo CD

(7) SVCD (Cumpliendo con la norma IEC62107)

(8) CD-R/CD-RW

(Discos con formato CD-DA, Vídeo-CD, SVCD, MP3, WMA, JPEG)

(9) MP3/WMA*1

• Relación de compresión compatible:

MP3: entre 32 kbps y 320 kbps

WMA: entre 48 kbps y 320 kbps

(10) JPEG*1

• Archivos Exif Ver 2.1 JPEG Baseline

• Resolución de imagen:

entre 320×240 y 6.144×4.096 píxeles

(el submuestreo es 4:2:2 o 4:2:0)

(11) HighMAT nivel 2 (Sonido e imagen)

Salida de vídeo:

Nivel de salida: 1 Vp-p (75 Ω)

Terminal de salida:

Para Europa continental Toma de contactos (1 sistema)/AV

Para América Central Toma de contactos (1 sistema)

Salida de vídeo S:

Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida C:

Para Europa continental NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω)

Para América Central PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)

Para América Central NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω)

Terminal de salida:

Para Europa continental Terminal S (1 sistema)/AV

Para América Central Terminal S (1 sistema)

Salida de vídeo componente: **Para América Central**

(480P/480I)

Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida Pb: 0,7 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida Pr: 0,7 Vp-p (75 Ω)

Terminal de salida: Toma de contactos (Y: verde, Pb: azul, Pr: rojo)

Número de terminales: 1 sistema

Salida de vídeo RGB: **Para Europa continental**

Nivel de salida R: 0,7 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida G: 0,7 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida B: 0,7 Vp-p (75 Ω)

Terminal de salida: AV

Salida de audio:

Nivel de salida: 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)

Terminal de salida:

Para Europa continental

Toma de contactos/AV

Para América Central

Toma de contactos

Número de terminales:

2 canales: 1 sistema

Rendimiento de audio

(1) Respuesta de frecuencia:

• DVD (audio lineal): 4 Hz–22 kHz (muestreo de 48 kHz)

• DVD-Audio: 4 Hz–44 kHz (muestreo de 96 kHz)

• CD Audio: 4 Hz–88 kHz (muestreo de 192 kHz)

• CD de audio: 4 Hz–20 kHz

(2) Relación señal a ruido:

• CD Audio: 115 dB

(3) Gama dinámica:

• DVD (audio lineal): 100 dB

• CD de audio: 98 dB

(4) Distorsión armónica total:

• CD Audio: 0,0025 %

Salida de audio digital:

Salida digital óptica: Terminal óptico

Salida digital coaxial: Toma de contactos

Lector:

Longitud de onda: 662 nm/785 nm

Potencia láser: CLASS 2/CLASS 3A

Alimentación:

Para Europa continental 220–240 V CA, 50 Hz

Para América Central 120 V CA, 60 Hz

Consumo:

Para Europa continental 11 W

Para América Central 10 W

Consumo en el modo de alimentación en espera:

1 W aproximadamente

Dimensiones:

430 (An.)×249 (Prof.)×52 (Al.) mm

Peso:

2,4 kg

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. El peso y las dimensiones son aproximados.

*1 El número máximo total combinado del contenido de audio e imagen y grupos que puede reconocerse es: contenido de audio e imagen 4.000, grupos 400.

Guía para solucionar problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones haga las comprobaciones indicadas en la tabla de abajo. Si tiene alguna duda acerca de algunos de los puntos de comprobación o si los remedios indicados en la tabla no resuelven el problema, consulte a su concesionario para obtener instrucciones.

Alimentación		Página
No se conecta la alimentación. El aparato se pone automáticamente en el modo de espera.	<ul style="list-style-type: none"> ● Introduzca firmemente el cable de alimentación de CA en la toma de corriente de casa. ● Cuando "Auto Power Off" esté en "On", el aparato cambiará automáticamente al modo de espera después de pasar aproximadamente 30 minutos en el modo de parada. ● El temporizador para dormir se activó. 	<p>4</p> <p>12</p> <p>10</p>
No funciona		
No hay respuesta cuando se pulsan los botones.	<ul style="list-style-type: none"> ● Este aparato no puede reproducir discos que no sean los listados en estas instrucciones de funcionamiento. ● La unidad puede no funcionar correctamente debido a una tormenta eléctrica, electricidad estática o algún otro factor externo. Apague la unidad y luego vuelva a encenderla. O apague la unidad, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. ● Se ha formado condensación: Espere de 1 a 2 horas hasta que ésta se evapore. 	<p>3</p> <p>–</p>
No hay respuesta cuando se pulsan los botones del mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe que las pilas estén correctamente instaladas. ● Las pilas están agotadas: Reemplácelas por otras nuevas. ● Apunte el mando a distancia al sensor del mando a distancia y utilícelo. 	<p>4</p> <p>4</p> <p>6</p>
No hay imagen ni sonido.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe las conexiones de vídeo o audio. ● Compruebe el ajuste de la alimentación o la entrada del equipo conectado. ● Compruebe que el DVD-RAM tenga algo grabado. 	<p>4</p> <p>–</p> <p>–</p>
Ha olvidado su contraseña de calificaciones. Reponga todos los ajustes a los que fueron preajustados en fábrica.	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante la parada, mantenga pulsado [◀◀/▶▶] y [■] en la unidad, y luego mantenga pulsado también [▲] en la unidad hasta que "Initialized" desaparezca del televisor. Apague y encienda de nuevo el aparato. Todos los ajustes volverán a los valores predeterminados. 	<p>–</p>
No se puede hacer, o se hace mal, una operación específica		
La reproducción tarda en empezar. [MP3]	<ul style="list-style-type: none"> ● Cuando una pista MP3 tiene datos de imagen fija, la reproducción puede tardar un poco en empezar. A pesar de que empiece la reproducción, el tiempo de reproducción correcto no se visualizará, sin embargo, esto es normal. 	<p>–</p>
Los elementos programados no se reproducen. [DVD-V]	<ul style="list-style-type: none"> ● Algunos elementos no podrán reproducirse aunque usted los programe. 	<p>–</p>
Durante el salto o la búsqueda aparece una pantalla de menú. [VCD]	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto es normal para los Vídeo CDs. 	<p>–</p>
El menú en pantalla muestra "2" como una opción de pista de sonido cuando se pulsa [AUDIO], pero el audio no cambia. [DVD-A]	<ul style="list-style-type: none"> ● Normalmente se mostrarán dos números aunque no esté grabada una segunda pista de sonido. 	<p>–</p>
La reproducción comienza de nuevo desde el principio de la pista cuando se cambia la pista de sonido. [DVD-A]	<ul style="list-style-type: none"> ● Esto es normal en DVD-Audio. 	<p>–</p>
Subtítulo		
La posición de los subtítulos está equivocada.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste la posición. ("Subtitle Position" en Menú de visualización) 	<p>11</p>
No hay subtítulos.	<ul style="list-style-type: none"> ● Visualice los subtítulos. 	<p>10</p>
[Para América Central] Los subtítulos se superponen sobre los subtítulos ocultos grabados en el disco.	<ul style="list-style-type: none"> ● Borre los subtítulos. 	<p>10</p>
Repetición A-B		
El punto B se establece automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● El final de un elemento se convierte en el punto B al llegar a él. 	<p>–</p>
La repetición A-B se cancela automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La repetición A-B se cancela cuando usted pulsa [QUICK REPLAY]. 	<p>–</p>
Imagen incorrecta		
Imagen distorsionada.	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el aparato esté conectado directamente al televisor y no esté conectado a través de una videogradora. 	<p>4</p>
El tamaño de la imagen no cabe en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> ● Cambie "TV Aspect" en la ficha "Video". ● Utilice el televisor para cambiar el aspecto. Si su televisor no tiene esa función, cambie "4:3 Aspect" en el Menú de visualización. ● Cambie el ajuste del zoom. 	<p>12</p> <p>11</p> <p>9</p>
El televisor puede mostrar una imagen incorrecta o los colores pueden aparecer desvanecidos.	<ul style="list-style-type: none"> ● El aparato y el televisor están utilizando sistemas de vídeo diferentes. ● [Para Europa continental] Utilice un televisor multisistema o PAL. ● El sistema utilizado en el disco no es compatible con su televisor. ● [Para América Central] <ul style="list-style-type: none"> – Los discos PAL no se pueden reproducir. – Este aparato convierte DVD-Audio grabado en PAL a NTSC para la reproducción. Sin embargo, la reproducción no funcionará correctamente. ● [Para Europa continental] <ul style="list-style-type: none"> – Los discos PAL no se pueden ver correctamente en un televisor NTSC. – Esta unidad puede convertir señales NTSC en señales PAL 60 para verlas en un televisor PAL ("NTSC Disc Output" en la ficha "Video"). 	<p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>12</p>
El menú no se visualiza correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Reponga la relación del zoom a $\times 1,00$. ● Ponga "Subtitle Position" en Menú de visualización en "0". ● Ponga "4:3 Aspect" en Menú de visualización en "Normal". 	<p>9</p> <p>11</p> <p>11</p>
La función de zoom automático no funciona bien.	<ul style="list-style-type: none"> ● Apague la función del zoom del televisor. ● Utilice las otras relaciones de aspecto preajustadas o el ajuste manual. ● La función del zoom puede no funcionar bien, especialmente con las escenas oscuras, y tal vez no funcione en absoluto dependiendo del tipo del disco utilizado. 	<p>–</p> <p>9</p> <p>–</p>

Se produce efecto fantasma cuando está activada la salida progresiva.	● Cambie "Video Output Mode" en Menú de imágenes a "480i". Este problema lo causa el método de edición o el material utilizado en el disco DVD-Vídeo, pero deberá corregirse si usted utiliza la salida entrelazada.	11
No hay imagen con salida progresiva.	● Si el aparato se conecta a un televisor a través de VIDEO OUT o S VIDEO OUT, la salida será entrelazada. ● Seleccione "Enable" en "Progressive Out (Component)" en la ficha "Video". Luego, seleccione "480P" en "Video Output Mode" en Menú de imágenes.	12, 11

Sonido incorrecto

Sonido distorsionado.	● Seleccione "Off" en "Advanced Surround" en el menú de audio. ● Seleccione "On" en "Attenuator" en Menú de audio si esto produce distorsión con las conexiones AUDIO OUT. ● Puede producirse ruido cuando se reproducen archivos WMA. ● Si el indicador "D.MIX" del visualizador se apaga mientras se reproduce un disco DVD-Audio de múltiples canales, el sonido sólo saldrá por los altavoces especificados por el disco. Lea las instrucciones del disco para conocer detalles.	11 11 - -
Los altavoces producen un ruido penetrante.	● Si ha conectado un amplificador digital que no incluye decodificador, asegúrese de seleccionar "PCM" en "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" o "MPEG*" en la ficha "Audio".	12
Los efectos no funcionan.	● Ninguno de los efectos de audio funciona cuando el aparato da salida a señales de serie de bits desde el terminal DIGITAL AUDIO OUT. En este caso, haga la conexión con el terminal AUDIO OUT. ● Algunos efectos de audio no funcionan o tienen menos efecto con algunos discos. ● Multi Re-master y sonido ambiental avanzado (Advanced Surround) no funcionan si usted ha cambiado la velocidad de reproducción.	4 - -
No se puede reproducir el sonido ambiental de múltiples canales.	● Este aparato reproduce DVD-Audio en 2 canales.	-

Grabación

No se puede grabar en equipo de grabación digital. (Se ha grabado sonido incorrecto.)	● No puede grabar WMA/MP3. ● No puede grabar DVDs que tienen protección que impide la grabación digital. ● No puede grabar DVDs si el equipo de grabación no puede manejar señales con una frecuencia de muestreo de 48 kHz. ● Haga los ajustes siguientes: - Advanced Surround: Off - PCM Digital Output: Up to 48 kHz - Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG*: PCM	- - - 11 12 12
---	---	-------------------------------

Visualizaciones del aparato

"NOPLAY"	● Introdujo un disco que el aparato no puede reproducir; introduzca uno que sí pueda reproducirlo. ● Introdujo un disco en blanco.	3 -
"U11"	● El disco está sucio: Límpielo.	5
"U15"	● Introdujo un DVD-R que no ha sido finalizado.	3
"H□□" □□ significa un número.	● Puede haberse producido un problema. El número posterior a la "H" depende del estado de la unidad. Apague la unidad y luego vuelva a encenderla. O apague la unidad, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. ● Si los números de servicio no desaparecen, anótelos y póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.	- -
"NODISC"	● No ha introducido un disco: Introduzca uno. ● No ha introducido correctamente el disco: Introdúzcalo correctamente.	- 6

Visualizaciones del televisor

"⊗"	● La operación está prohibida por el aparato o el disco.	-
"Cannot display group xx, content xx"	● Esta intentando mostrar un contenido incompatible.	8
Para América Central "The progressive out is set to "Disable""	● Seleccione "Enable" en "Progressive Out (Component)" en la ficha "Video".	12
"This disc may not be played in your region"	● Sólo puede reproducir DVD-Vídeo si su número de región es el mismo que el de la unidad, si entre sus números de región se incluye el mismo número que el de la unidad o si DVD-Vídeo tiene la marca "ALL". Confirme el número de región de la unidad en el panel trasero de la misma.	Tapa
No hay visualización en pantalla.	● Seleccione "On" en "On-Screen Messages" en la ficha "Display".	12

*MPEG: **Para Europa continental**

Mantenimiento

Limpie el aparato con un paño blando y seco.

● No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar este aparato.

● Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea atentamente las instrucciones que acompañan al paño.

Índice de funciones principales

Recupera el ajuste de audio/
vídeo recomendado (→ página 7)

Reproduce audio de alta calidad
(→ página 7)

Reduce el ruido de las imágenes
(→ página 7)

Muestra un menú inicial de disco
(→ página 6)
Muestra una lista de programas
(→ página 9)

Muestra Menús en pantalla (→ página 10)

Cambia subtítulos (→ página 10)

Cambia pistas de sonido (→ página 10)
Reproducción de todos los grupos/
programada/aleatoria (→ página 7)

Temporizador para dormir
(→ página 10)



Cambia la visualización de la unidad
(→ página 6)

Repetición de reproducción
(→ página 7)

Cambia la velocidad de reproducción
(→ página 9)

Memoriza la posición durante la
reproducción (→ página 9)
Salta hacia atrás unos pocos segundos
(→ página 9)

Muestra un menú de disco (→ página 6, 8)
Muestra una lista de reproducción
(→ página 9)

Cambia ángulos o gira/avanza imágenes fijas
(→ página 10)

Selecciona grupos para reproducir
(→ página 10)

Cambia la relación del zoom (→ página 9)